

だい  
第 7 課あめ ふ  
雨が降ったら、ホールでやりますちいき まつ ぎょうじ さんか  
地域のお祭りや行事に参加したことがありますか？

Участвовали ли вы в местных фестивалях или других мероприятиях？

1. けいじばん し  
掲示板のお知らせCando+  
28ちいき けいじばん ゆうびん う はい し み おも じょうほう よ と  
地域の掲示板や郵便受けに入ったお知らせなどを見て、主な情報を読み取ることができる。

Можете прочитать основную информацию, посмотрев объявление на доске информации или в почтовом ящике.

## 1 お知らせを読みましょう。

Читаем объявления.

▶ ちいき けいじばん ゆうびん う はい し よ  
地域の掲示板や、郵便受けに入ったお知らせを読んでいます。

Читаем объявления на доске информации и в почтовом ящике.

(1) ① - ④は、なん し  
何のお知らせですか。a-d から選びましょう。

О чём сообщают объявления ①-④? Выберите из вариантов a-d.

a. おみこしをかつぎます

b. かいがん ひろ  
海岸でゴミを拾いますc. みず で  
水が出ませんd. じしん か じ くんれん  
地震や火事の訓練があります

① ( )

# 断水のお知らせ

水道工事のため、下記のとおり断水いたします。

記

日にち 4月9日(木)

時間 午後2時30分～4時30分

断水後、水を使うときは、にごることがありますので、しばらく水を出してから使用してください。

ご迷惑をおかけしますが、ご協力お願いいたします。

やはら水道営業所/TEL 012-345-678

② ( )

# 防災訓練のお知らせ

●3月10日(日) 10時から

●さくら小学校校庭

(雨天の場合: 体育館)

【訓練内容】

通報訓練・避難訓練・消火訓練・AED訓練など



みなさん、隣近所の人と声をかけあってできるだけ参加しましょう。



さくら町自治会

③ ( )

# いっしょにおみこしをかつぎませんか?

日時 8月7日(日) 午後12時～  
集合場所 午前11時、さくら公園広場  
参加条件 13才以上

無料で参加できます!



ご注意

- ・Tシャツ、ジーンズ、運動靴など、うごきやすい服でおいでください
- ・当日、はっぴの貸し出しがあります!

参加を希望の方は、7月31日までに下記までメールでお申し込みください。  
山田 (omikoshi@.com)

④ ( )

ちょっとボランティアしてみませんか?

## 海岸をきれいに みんなでごみを拾いましょう

日時 6月8日(土) 9:00

やしが浜駐車場に集合

※雨天の場合、6月9日(日)に延期します

※2時間程度の作業です

持ち物: よごれてもいい服、軍手、ぼうし

終わったら、ジュースとおかしがあります。

**参加お待ちしてま〜す!**

世話役: やしが浜ボランティアの会

## 第7課 雨が降ったら、ホールでやります

## (2) ① - ④をもういちど読んで、次の質問に答えましょう。

Прочитайте пункты ①-④ ещё раз и ответьте на следующие вопросы.

- ① 1. いつから、いつまで、水が出ませんか。  
В какой период будет отключена вода?
2. 断水のあとで水を使うとき、どんなことに注意しますか。  
На что следует обратить внимание при использовании воды после того, как её снова включают?
3. どうして水が出なくなりますか。  
Почему будут отключать воду?
- ② 1. 防災訓練は、どこでありますか。  
Где будут проходить учения по обеспечению безопасности (при стихийных бедствиях)?
2. 雨が降ったら、どこでやりますか。  
Где будут проходить учения в случае дождя?
3. 訓練には、必ず参加しなければなりませんか。  
Обязательно ли участие в учениях?
- ③ 1. おみこしをかつぎたい人は、何時にどこに集合しますか。  
Когда и где будет проходить сбор желающих нести священный паланкин *омикоси*?
2. どんな人が参加できますか。  
Кто может принять участие в несении паланкина?
3. 何を借りることができますか。  
Что можно взять на прокат на время несения паланкина?
4. 参加したい人は、事前にどうしますか。  
Что нужно сделать, чтобы принять участие?
- ④ 1. どんな服を着ますか。何を持って行きますか。  
Какую одежду следует надеть? Что принести с собой?
2. 雨が降ったら、どうしますか。  
Что будет в случае дождя?
3. 終わったあと、何がもらえますか。  
Что волонтеры получают после уборки?


 大切なことば

- ① 断水 断水 | 水道工事 水道工事 | (水が)濁る (水が)мутнеет  
使用する 使用 / 使用
- ② 防災 防災 | 小学校 小学校  
校庭 校庭 | 雨天 雨天 | 場合 場合
- ③ 条件 条件 | 運動靴 運動靴 | 動きやすい 動きやすい | はっぴ はっぴ  
貸し出し 貸し出し | 希望 希望 | 申し込む 申し込む
- ④ 延期する 延期 | 持ち物 持ち物 | 汚れる 汚れる  
軍手 軍手



## 2. ガス点検のお知らせですね

Can-do  
29

地域のイベントやお知らせの内容について質問して、その答えを理解することができる。  
Можете задать вопросы о местных мероприятиях и объявлениях и понять ответы.

### 1 会話を聞きましょう。

Слушаем диалоги.

▶ 掲示板やチラシなどで見たお知らせについて、4人の人が、ほかの人に質問しています。

Четыре человека спрашивают о содержании объявлений на доске информации и на листовках.

### (1) 何について話していますか。a-d から選びましょう。

О чём они спрашивают? Выберите из пунктов a-d.

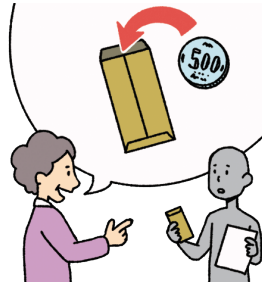
a. ガスの点検



b. フリーマーケット



c. 祭りの寄付のお願い



d. 花火大会



①  07-01	②  07-02	③  07-03	④  07-04

### (2) もういちど聞きましょう。会話の内容と合っているものに、○をつけましょう。

Послушайте диалоги ещё раз. Обведите подходящие утверждения.

① この人は、来週の月曜日にどうすればいいですか。 07-01  
Что спрашивающий должен делать в понедельник на следующей неделе?

ア. 14時から15時まで、家にいます。  
Быть дома с 14:00 до 15:00.

イ. 自分でガスを15分チェックします。  
Проверять газ в течение 15 минут.

ウ. 14時から15時の間に、ガス会社に行きます。  
Пойти в газовую компанию в период между 14:00 и 15:00.

## 第7課 雨が降ったら、ホールでやります

## ② お金は、どうやって払いますか。 (07-02)

Как спрашивающий должен заплатить?

ア. 封筒に入れて、家に来た人に渡します。

Передать деньги в конверте человеку, который придёт к нему домой.

イ. 封筒に入れて、もって行きます。

Самостоятельно принести деньги в конверте.

ウ. 封筒に入れて、送ります。

Отправить деньги в конверте по почте.

## ③ 土曜日に雨が降ったら、どうなりますか。 (07-03)

Что будет, если в субботу пойдёт дождь?

ア. 日曜日にやります。

Мероприятие состоится в воскресенье.

イ. 次の週にやります。

Мероприятие состоится на следующей неделе.

ウ. 中止です。

Мероприятие будет отменено.

## ④ 来月のフリーマーケットは、いつありますか。カレンダーに○をつけましょう。 (07-04)

Когда будет организован блошиный рынок в следующем месяце? Обведите дату в календаре.

こんげつ  
今月

9月						
日	月	火	水	木	金	土
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

らいげつ  
来月

10月						
日	月	火	水	木	金	土
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

## (3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 (07-01) ~ (07-04)

Уточните значение слов и послушайте диалоги ещё раз.

ポスト 郵便箱 | 間 在 промежуток (14時から15時の間 между 14:00 и 15:00) | 封筒 конверт  
てがみ 手紙 | ~だけ только | 中止 отмена | 広場 площадь | 今月 в этом месяце | おもちゃ игрушка


 かたち ちゅうもく  
**形に注目**

(1) 音声を聞いて、\_\_\_\_\_にことばを書きましょう。🔊 07-05  
 Послушайте аудиозапись и заполните пропуски.

A: 雨のときは、どうなりますか?

B: 雨が\_\_\_\_\_, 日曜日にやるよ。日曜日も雨\_\_\_\_\_中止だけど。

A: 天気が\_\_\_\_\_, どうなりますか?

B: 雨が\_\_\_\_\_, 中のホールでやります。

❗ 「~たら」は、どんな意味だと思いますか。➡ 文法ノート①  
 Как вы думаете, что значит ~たら?

(2) 形に注目して、③④の会話をもういちど聞きましょう。🔊 07-03 🔊 07-04  
 Послушайте диалоги ③ и ④ ещё раз, обращая внимание на грамматические формы.



### 3. さくら市民センターからお知らせします

Can-do+  
30

地域の無線放送で、イベントなどのお知らせを聞いて、主な情報を理解することができる。

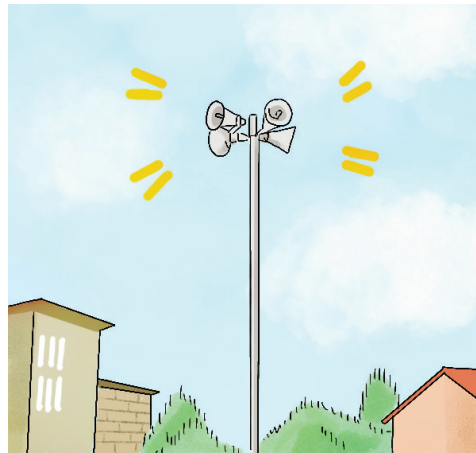
Можете понять основную информацию, послушав объявление про мероприятия и др. события по региональной системе радиоповещения.

#### 1 放送を聞きましょう。

Слушаем объявления.

▶ 町内放送で、イベントのお知らせが流れています。

По системе городского радиоповещения транслируются объявления о мероприятиях.



#### (1) どんなイベントのお知らせですか。a-f から選びましょう。

О каких мероприятиях идёт речь в каждом объявлении? Выберите из пунктов a-f.

a. コンサート



b. 花火大会



c. 野菜の販売会



d. カラオケ大会



e. ブラスバンドの演奏



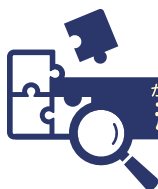
f. 踊りの練習



	①  07-06	②  07-07	③  07-08	④  07-09
どんなイベント?			,	,






**かたち ちゅうもく  
形に注目**

(1) 音声おんせいを聞いて、き\_\_\_\_\_にことばかを書きましょう。🔊 07-10

Послушайте аудиозапись и заполните пропуски.

しちがつじゅうよっか にちようび さくら しみん  
7月14日、日曜日、さくら市民センターの「ひかりホール」において、  
「ピアノゆうの夕やまだべ 山田えみ ふるさとコンサート」が開催かいさい\_\_\_\_\_ます。

あす しがつ にち すいようび じゅうくじ こうみんかんしまおど れんしゅう  
明日、4月16日、水曜日、19時から、公民館において、「島踊り」の練習が  
おこな  
行\_\_\_\_\_ます。

ほんじつ ごご じ みち えき ひら  
本日、午後1時から「道の駅うらら」において、「ふるさとまつり」が開\_\_\_\_\_ます。  
ごご しちじさんじゅうぶん はなびたいかい よてい  
午後7時30分からは、花火大会が予定\_\_\_\_\_ています。

あす しがつ にち にちようび ごぜん じさんじゅうぶん ひろば  
明日、7月28日、日曜日、午前8時30分から、「あおぞら広場」において、  
なつやさい はんばいかい おこな  
夏野菜の販売会が行\_\_\_\_\_ます。

🔊 かいさい開催するのは、だれだおもと思いますか。➡ ぶんぽう文法ノート②

Как вы думаете, кто является организатором того или иного мероприятия?

(2) 形かたちに注目ちゅうもくして、放送ほうそうをもういちど聞ききましょう。🔊 07-06 ~ 🔊 07-09

Послушайте объявления ещё раз, обращая внимание на грамматические формы.



## 4. 盆踊り? 何ですか?

Can-do 31

地域のイベントに誘われたときなどに、内容について質問したり、その答えを理解したりすることができる。

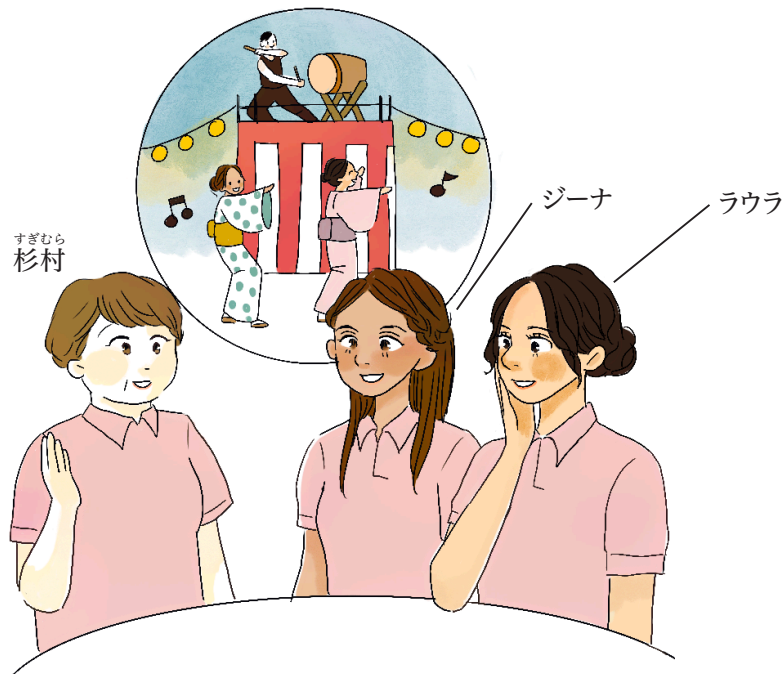
Можете задать вопросы про мероприятие, на которое вас пригласили, и понять ответы.

### 1 会話を聞きましょう。

Слушаем диалоги.

▶ 杉村さんが、同じ会社のジーナさんとラウラさんを盆踊りに誘っています。

Г-жа Сугимура приглашает своих коллег, Джину и Лауру, на танцевальный фестиваль *Бон-одори*.



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。🔊 07-11

Сначала послушайте диалог, не смотря на текст.

1. ジーナさんとラウラさんは、盆踊りに行きますか。  
Пойдут ли Джина и Лаура на фестиваль?

2. 浴衣はどうしますか。  
Где они возьмут *юката*?

3. 何時にどこに集まりますか。  
Где и во сколько они встретятся?

4. 盆踊りのあと、何をしますか。  
Что они будут делать после фестиваля?

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。🔊 07-11

Послушайте ещё раз, смотря на текст диалога.

すぎむら 杉村： ジーナさん、ラウラさん、<sup>こんど</sup>今度の<sup>どようび</sup>土曜日、<sup>ほんおど</sup>盆踊りがありますけど、<sup>し</sup>知ってますか？

ジーナ： <sup>なん</sup>ほんおどり？ 何ですか？

すぎむら 杉村： <sup>にほん</sup>日本のお祭りです。<sup>わ</sup>輪になって、<sup>おんがく</sup>音楽に<sup>あ</sup>合わせて、<sup>みんな</sup>みんなで<sup>おど</sup>踊るんですよ。

ラウラ： ああ、<sup>み</sup>見たことあります。<sup>い</sup>行ってみたいです。

すぎむら 杉村： <sup>おど</sup>踊りたい<sup>ひと</sup>人は、<sup>だれ</sup>だれでも<sup>さんか</sup>参加できますよ。<sup>いっしょ</sup>いっしょにどうですか？

ジーナ： でも、<sup>わたし</sup>私、<sup>いちど</sup>一度も<sup>し</sup>やったことないです。

すぎむら 杉村： <sup>かんたん</sup>簡単だから、<sup>だれ</sup>だれでも<sup>おど</sup>踊れますよ。

<sup>それに</sup>それに、<sup>わからなかつたら</sup>わからなかつたら<sup>おし</sup>教えるから、<sup>だいじょうぶ</sup>だいじょうぶ。

ジーナ： じゃあ、<sup>い</sup>行ってみます。<sup>なに</sup>何を<sup>き</sup>着て<sup>い</sup>行ったらいいですか？

すぎむら 杉村： <sup>なん</sup>何でもいいですよ。あ、<sup>むすめ</sup>でも、<sup>ゆかた</sup>娘たちの<sup>か</sup>浴衣があるから、<sup>か</sup>貸しましょうか？

ラウラ： うれしい！

ジーナ： でも、<sup>ひとり</sup>1人で<sup>き</sup>着られますか？

すぎむら 杉村： <sup>わたし</sup>私が<sup>てつだ</sup>手伝うから、<sup>だいじょうぶ</sup>だいじょうぶ。

<sup>ほんおど</sup>盆踊りの<sup>まえ</sup>前に、<sup>ゆかた</sup>うちで<sup>き</sup>浴衣を<sup>い</sup>着てから<sup>い</sup>行きましょう。

ジーナ： <sup>なんじ</sup>何時に行ったらいいですか？

すぎむら 杉村： じゃあ、<sup>じ</sup>うちに<sup>き</sup>5時に<sup>き</sup>来て。

ラウラ： わかりました。ありがとうございます。

すぎむら 杉村： <sup>ふたり</sup>2人は、<sup>さけ</sup>お酒、<sup>の</sup>飲めますか？

ジーナ： はい、<sup>だいじょうぶ</sup>だいじょうぶです。

ラウラ： <sup>わたし</sup>私は<sup>すこ</sup>少しだけ。

すぎむら 杉村： じゃあ、<sup>ほんおど</sup>盆踊りが<sup>お</sup>終わったら、<sup>いっしょ</sup>いっしょに<sup>いざかや</sup>居酒屋に<sup>い</sup>行きましょう。

ジーナ： いいですね。

ラウラ： <sup>たの</sup>楽しみです。

すぎむら 杉村： <sup>なに</sup>何か<sup>わからなかつたら</sup>わからないことがあつたら、<sup>また</sup>また<sup>き</sup>聞いて<sup>ください</sup>くださいね。

<sup>ほんおど</sup>盆踊り | <sup>フェスティバル</sup>фестивальные танцы *ボン-odorい* | <sup>わ</sup>輪になる | <sup>становиться</sup>становиться в круг | <sup>おんがく</sup>音楽に<sup>あ</sup>合わせて | <sup>под</sup>под музыку

<sup>むすめ</sup>娘たち | <sup>дочери</sup>дочери (～たち <sup>форма</sup>форма множественного числа для людей) | <sup>ひとり</sup>1人で | <sup>в</sup>в одиночку


 かたち ちゅうもく  
**形に注目**

(1) 音声を聞いて、\_\_\_\_\_にことばを書きましょう。🔊 07-12

Послушайте аудиозапись и заполните пропуски.

ぼんおど (盆踊り)は かんたん (簡単)だから、だれでも \_\_\_\_\_ますよ。

でも、(浴衣)は 1人で \_\_\_\_\_ますか？

ふたり 2人は、お酒、\_\_\_\_\_ますか？

\_\_\_\_\_ 教えるから、だいじょうぶ。

盆踊りが \_\_\_\_\_、いっしょに居酒屋に行きましょう。

何かわからないことが \_\_\_\_\_、また聞いてくださいね。

❗ 「～(られ)る」は、どんな意味ですか。→ 文法ノート ③

Что значит ～(られ)る？

❗ 「盆踊りが終わったら」の「たら」は、ほかの2つの「たら」と意味が違います。どう違うと

おもいますか。→ 文法ノート ①

Значение формы **たら** во фразе **盆踊りが終わったら** отличается от использования **たら** в других двух фразах. Как вы думаете, в чём разница？

(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。🔊 07-11

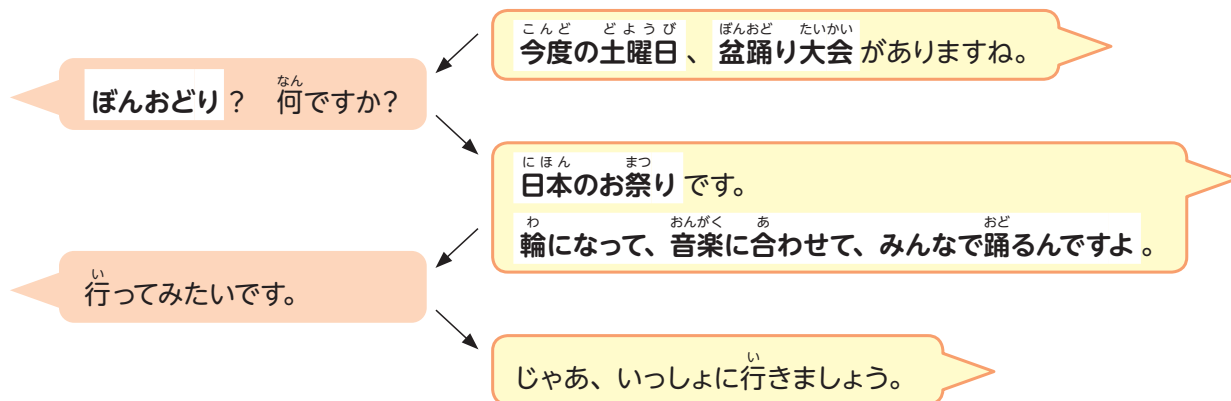
Послушайте диалог ещё раз, обращая внимание на грамматические формы.

## 第7課 雨が降ったら、ホールでやります

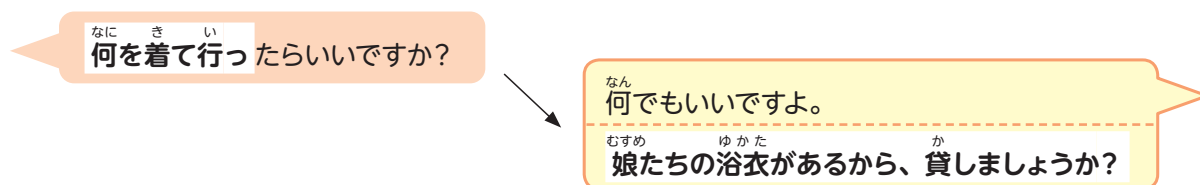
## 2 さそ 誘われたイベントについて質問しましょう。

Спрашиваем про мероприятия, на которые вас пригласили.

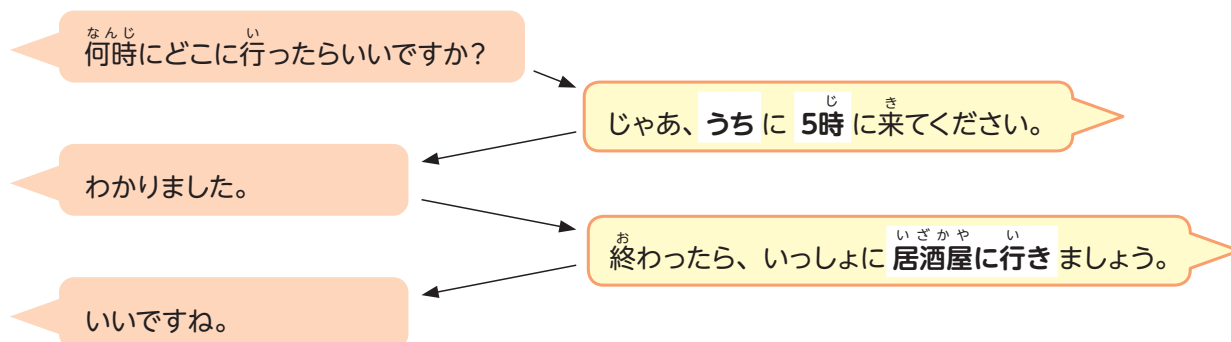
## ① イベントの内容 ないよう 内容 Содержание мероприятия



## ② 着る物、持ち物など き もの も もの Что надеть и принести



## ③ 集合時間や、そのあとの予定 しゅうごうじかん よてい Время встречи и планы после



## (1) 会話を聞きましょう。 (07-13) (07-14) (07-15)

Послушайте диалоги.

## (2) シャドーイングしましょう。 (07-13) (07-14) (07-15)

Слушайте и повторяйте вслед за диктором по методике «Шедоуинг».

## (3) ロールプレイをしましょう。

じぶん し あいて さそ さそ ひと ないよう にちじ  
自分が知っているイベントに相手を誘いましょう。誘われた人は、内容や日時など、わからない  
ことについて質問しましょう。

Разыграйте ситуацию по ролям: пригласите собеседника на событие, о проведении которого вы знаете. Тот, кого приглашают, должен уточнить неизвестную ему информацию: дату, время и т.д.

ちょうかい  
聴解スクリプト

## 2. ガス点検のお知らせですね

① 07-01

A：すみません。この紙、ポストにあったんですけど、何ですか？

B：ああ、ガス点検のお知らせですね。

A：ガスてんけん？ 何ですか？

B：ガス会社の人<sup>が</sup>家<sup>に</sup>来て、ガス<sup>を</sup>チェックするんですよ。

A：いつですか？

B：ああ、来週<sup>の</sup>月曜日<sup>の</sup>14時<sup>から</sup>15時<sup>の間</sup>ですね。

A：どうすればいいですか？

B：その間<sup>は</sup>、家<sup>に</sup>いてください。15分<sup>ぐらい</sup>で終わりますから。

A：わかりました。ありがとうございます。

② 07-02

A：あのう、すみません。この封筒<sup>と</sup>手紙<sup>、</sup>何<sup>です</sup>か？B：ああ、お祭り<sup>の</sup>寄付<sup>の</sup>お願い<sup>です</sup>ね。A：きふ？ 何<sup>です</sup>か、それ？B：もうすぐ、夏祭り<sup>が</sup>あるんですよ。そのお祭り<sup>の</sup>ために、1人<sup>500</sup>円<sup>、</sup>お金<sup>を</sup>払<sup>うん</sup>です。A：お金……、あのう、どうやって払<sup>い</sup>ますか？B：えっと、この封筒<sup>に</sup>500円<sup>入</sup>れて、ここ<sup>に</sup>名前<sup>と</sup>住所<sup>を</sup>書いて、お祭り<sup>の</sup>とき持<sup>っ</sup>て行<sup>く</sup>んです。A：へー、そうなんですか。みんな、払<sup>い</sup>ますか？B：寄付<sup>です</sup>から、払<sup>いた</sup>い人<sup>だけ</sup>でいいですよ。

A：わかりました。

## 第7課 雨が降ったら、ホールでやります

③  07-03A：あのう、土曜日どようびの夜よる、町まちで花火大会はなびたいかいがあると聞ききました。場所ばしょはどこですか？B：中央海岸ちゅうおうかいがん。ここから歩いてある15分ふんぐらいだけど、わかる？

A：あ、はい。

B：7時しちじに始はじまって、1時間じかんぐらいだと思おもうよ。A：わかりました。雨あめのときは、どうなりますか？B：雨あめが降ふったら、日曜日にちようびにやるよ。日曜日にちようびも雨あめだったら中止ちゅうしだけど。

A：そうですか。

④  07-04A：あのう、市役所しやくしよでフリーマーケットふりーまーけっとがあるそうですね。B：ええ。毎月まいつき、第2土曜日だいどようびに、市役所しやくしよの広場ひろばでやっていますよ。A：第2土曜日だいどようび？B：月つきの2回目かいいめの土曜日どようび。今月こんげつは14日じゅうよっかでしたから、次つぎは来月らいげつですね。A：ああ、来月らいげつの第2土曜日だいどようびですね。あのう、どんなものを売うっていますか？B：服ふくが多いおおけど、食器しょっきとか、おもちゃとか、いろいろあると思おもいますよ。A：天気てんきが悪わるかったら、どうなりますか？B：雨あめが降ふったら、中なかのホールでやります。A：ありがとうございます。行いってみます。

## 3. さくら市民センターからお知らせします

①  07-06

さくら市民センターからお知らせします。

しちがつじゅうよっか にちようび さくら市民センターの「ひかりホール」において、  
「ピアノの夕べ 山田えみ ふるさとコンサート」が開催されます。入場券は、  
市役所、および、さくら市民センターで販売中です。  
皆様のご来場をお待ちしています。

②  07-07

公民館からのお知らせです。

あす しがつ にち すいようび じゅうじ から、公民館において、「島踊り」の練習が  
行われます。どなたでも見学ができますので、皆様、お気軽にお越しください。

③  07-08

市役所から、「ふるさとまつり」についてお知らせします。

ほんじつ ごご じ みち えき において、「ふるさとまつり」が開かれます。  
ひるは、カラオケ大会やブラスバンドの演奏などの楽しいイベント、  
ごご しちじさんじゅうぶん はなびたいかい よてい  
午後7時30分からは、花火大会が予定されています。  
みなさま さそ あ うえ で  
皆様、お誘い合わせの上、お出かけください。

④  07-09

町役場から、野菜の販売会についてお知らせします。

あす しちがつ にち にちようび ごぜん じさんじゅうぶん ひろば  
明日、7月28日、日曜日、午前8時30分から、「あおぞら広場」において、  
じもと のうか せいさん しんせん なつやさい はんばいかい おこな  
地元の農家が生産した新鮮な夏野菜の販売会が行われます。  
みなさま らいじょう ま  
皆様のご来場をお待ちしています。



## 第7課 雨が降ったら、ホールでやります

## 漢字のことば

## 1 読んで、意味を確認しましょう。

Прочитайте иероглифы ниже и проверьте их значение.

し お知らせ	お知らせ	お知らせ	ちゅうし 中止	中止	中止
こんげつ 今月	今月	今月	じょうけん 条件	条件	条件
すいどう 水道	水道	水道	いじょう ～以上	以上	以上
こうじ 工事	工事	工事	ひら 開く	開く	開く
ひろば 広場	広場	広場	せいさん 生産する	生産する	生産する
ばあい 場合	場合	場合			

## 2 \_\_\_\_\_の漢字に注意して読みましょう。

Прочитайте, обращая особое внимание на подчёркнутые иероглифы.

- ① 盆踊りは、駅前の広場で開かれます。
- ② 道の駅では、地元で生産した野菜を販売しています。
- ③ A：何のお知らせですか？  
B：水道の工事です。
- ④ A：参加の条件は、何かありますか？  
B：18才以上だったら、だいじょうぶです。
- ⑤ 今月のフリーマーケットは8日です。でも、雨の場合は中止です。

## 3 上の \_\_\_\_\_のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Используя компьютер или смартфон, напечатайте подчёркнутые выше иероглифы.

ぶんぼう  
文法ノート

①

～たら、～

あめ ふ ぼんおど にちようび  
雨が降ったら、盆踊りは日曜日にやるよ。

Если пойдёт дождь, танцы *Бон-одори* будут проведены в воскресенье.

ぼんおど お いざかや い  
盆踊りが終わったら、いっしょに居酒屋に行きましょう。

После окончания танцев *Бон-одори* давайте пойдём вместе в бар *идзакая*.

- Эта форма используется для указания на произошедшее как на предпосылку. Выделяются две ситуации.

- ① Неясно, произойдёт событие или нет. Как в 雨が降ったら (если пойдёт дождь), ～たら используют, чтобы выразить предположение. В начале предложения может быть добавлено もし (если). (Гипотетическое условие).
- ② Заранее решено, что событие произойдёт. В примере выше говорящий сообщает о том, что он будет делать после окончания Бон-одори. (Закреплённое условие).

- Форма ～たら образуется путём присоединения ら к простой форме прошедшего времени существительных (связка です), И-прилагательных, ナ-прилагательных, глаголов.

• あることが起こったことを前提とする言い方です。次の2つの場合に分けられます。

- ① そのことが起こるかどうかが決まっていない場合です。「雨が降ったら」のように、仮定して言うときに使います。文頭に「もし」をつけて、言うことがあります。(仮定条件)
- ② そのことがらが起こることがあらかじめ決まっている場合です。上の文では、盆踊りが終わったあと何をするかを言うときに使っています。(確定条件)

• 「～たら」は、名詞、イ形容詞、ナ形容詞、動詞の普通形の過去の形に「ら」をつけて作ります。

**【例】** れい ▶ もし、わからないことがあったら、いつでも質問してください。  
Если будет что-то непонятно, спрашивайте в любое время.

▶ 6時になったら、仕事を終わりにしてください。  
Заканчивайте работу, когда будет 6 часов.

▶ 暇だったら、ちょっと手伝ってください。  
Если есть время, помогите мне, пожалуйста.

## ◆ Образование ~たら 「~たら」の作り方

	утвердительная форма 肯定	отрицательная форма 否定
существительное 名詞	<b>N だったら</b> あめ 雨が <u>だ</u> ったら Если будет дождь	<b>N じゃなかったら</b> あめ 雨が <u>じゃな</u> かったら Если не будет дождя
ナ-прилагательное ナ形容詞	<b>ナ A- だったら</b> たいへん 大 <u>変</u> だったら Если будет тяжело	<b>ナ A- じゃなかったら</b> たいへん 大 <u>変</u> じゃなかったら Если не будет тяжело
イ-прилагательное イ形容詞	<b>イ A- かったら</b> てんき わる 天気が <u>悪</u> かったら/よかったら Если погода будет плохой / хорошей	<b>イ A- くなかったら</b> てんき わる 天気が <u>悪</u> くなかったら/よくなかったら Если погода не будет плохой / хорошей
глагол 動詞	<b>V- たら</b> あめ ふ 雨が <u>降</u> ったら Если пойдёт дождь	<b>V- なかったら</b> あめ ふ 雨が <u>降</u> らななかったら Если дождь не пойдёт

## 2

V- (ら)れます < Страдательный залог <sup>うけみ</sup>受身① >

しちがつじゅうよっか 7月14日、「ひかりホール」において、コンサートが<sup>かいさい</sup>開催されます。  
14 июля в зале «Хикари» будет проведён концерт.

- В объявлениях, где даётся информация о мероприятиях (концертах и т.п.), подлежащим является не тот, кто проводит мероприятие (исполнитель), а само мероприятие. Т.к. важно непосредственно то событие, которое будет проводиться. В таких случаях используется форма страдательного залога.
  - ① 来週、「ひかりホール」で、(だれかが) コンサートが<sup>かいさい</sup>開催します。(Исходное предложение)  
На следующей неделе в зале «Хикари» (кто-то) проведёт концерт.
  - ② 来週、「ひかりホール」で、コンサートが<sup>かいさい</sup>開催されます。(Форма страдательного залога)  
На следующей неделе в зале «Хикари» будет проведён концерт.
- Человек, который будет проводить концерт, является подлежащим в предложении ①. С другой стороны, в предложении ② подлежащим является コンサート (концерт). <sup>かいさい</sup>開催されます [される] (проводиться) – это глагол <sup>かいさい</sup>開催します [する] в форме страдательного залога.
- Целью данного урока является научить вас слышать и понимать слова, которые часто используются в объявлениях о мероприятиях, такие как <sup>かいさい</sup>開催される (состояться / проводиться), <sup>あこな</sup>行われる (проводиться), <sup>ひら</sup>開かれる (открыться). Эти слова используются в формальных сообщениях и объявлениях. В повседневной речи говорят: <sup>しちがつじゅうよっか</sup>7月14日に、ひかりホールで、コンサートがあります (14 июля в зале «Хикари» будет концерт).
- Правила образования формы страдательного залога указаны в таблице на следующей странице. К глаголам 1-й группы добавляется れる, к глаголам 2-й группы – られる.
- Есть различные ситуации использования страдательного залога. Они будут постепенно изучаться в этом учебнике.

## 第7課 雨が降ったら、ホールでやります

- コンサートなどのイベント開催のお知らせでは、イベントの実施者（動作主）ではなく、実施されるイベントを主語にして情報を伝えます。何があるかが重要だからです。このとき、動詞の「受身」の形を使います。

① 来週、「ひかりホール」で、(だれかが) コンサートを開催します。(元の文)

② 来週、「ひかりホール」で、コンサートが開催されます。(受身の文)

①の文の主語は、コンサートを実施する人です。それに対して、②の文の主語は「コンサート」です。「開催されます(される)」は、動詞「開催します(する)」の受身の形です。

- この課では、イベントのお知らせによく使われる「開催される」「行われる」「開かれる」が、聞いてわかることが目標です。これらの言い方は、フォーマルなお知らせやアナウンスで使われます。日常会話では、「7月14日に、ひかりホールで、コンサートがあります。」と言います。
- 受身の作り方は、下の表のとおりです。1グループの動詞には語尾に「れる」、2グループの動詞には語尾に「られる」がつけます。
- 「受身」にはいろいろな用法があり、「初級2」の中で、これから少しずつ学習していきます。

**【例】** ▶ <sup>あした</sup>明日、<sup>じ</sup>18時から、<sup>かいがん</sup>海岸で、<sup>はなびたいかい</sup>花火大会が<sup>おこな</sup>行われます。  
Завтра с 18 часов на побережье состоится фестиваль фейерверков.

▶ <sup>つき</sup>月に<sup>いっかい</sup>1回、<sup>こうえん</sup>公園でフリーマーケットが<sup>ひら</sup>開かれます。  
Один раз в месяц в парке разворачивается блошиный рынок.

## ◆ Образование форм страдательного залога ① 受身の作り方①

	правила спряжения 活用規則		пример [例]
	словарная форма 辞書形	форма страдательного залога 受身形	
1グループ	-y	-a +れる	<sup>おこな</sup> 行 <sup>う</sup> (окна + y) → <sup>おこな</sup> 行 <sup>わ</sup> れる (окна + ва + れる) <sup>ひら</sup> 開 <sup>く</sup> (хирак + y) → <sup>ひら</sup> 開 <sup>か</sup> れる (хирак + а + れる)
2グループ	-る	-られる	<sup>み</sup> 見 <sup>る</sup> → <sup>み</sup> 見 <sup>ら</sup> れる
3グループ	исключения из правил спряжения 不規則活用		<sup>かいさい</sup> する / <sup>かいさい</sup> 開催 <sup>する</sup> → <sup>かいさい</sup> さ <sup>れ</sup> る / <sup>かいさい</sup> 開催 <sup>さ</sup> れる <sup>く</sup> 来 <sup>る</sup> → <sup>こ</sup> 来 <sup>ら</sup> れる

3

## V-(られ)ます &lt; Потенциальная форма 可能形② &gt;

ほんおど かんたん だから、だれでも おど れますよ。

Бон-одори несложный, поэтому любой может танцевать его.

- Эта форма используется для выражения возможности.
- В уроке 5 было изучено образование потенциальной формы. Потенциальная форма используется в двух ситуациях: ① выражение возможности с человеком в качестве подлежащего, ② выражение возможности какого-то действия в определённом месте. Предложение из урока 5, 北海道では、新鮮なカニとかウニとか食べられますよ (На Хоккайдо можно поесть свежих крабов и морских ежей), – пример ситуации ②. В этом уроке изучается ситуация ①.

- 能力を表す言い方です。
- 可能形の作り方は、第5課で勉強しました。可能形には、①人を主語としてその能力を表す、②場所などを取り上げて、その場所で可能なことを表す、2つの用法があります。第5課で勉強した「北海道では、新鮮なカニとかウニとか食べられますよ。」は②の用法です。この課では①の用法を勉強します。

【例】 ▶ A: 何か楽器ができますか?

Вы умеете / Ты умеешь играть на каком-нибудь музыкальном инструменте?

B: ギターが弾けます。

Я умею играть на гитаре.

日本の生活  
TIPSまつ みこし  
● 祭りと神輿 Фестивали и микоси

В Японии проводятся различные фестивали *мацури*. Среди них есть как известные, на которые приходит много туристов, так и небольшие местные фестивали.

Во время фестиваля большое количество людей несут по улицам города священный паланкин “микоси”, который считается транспортным средством богов. Носящие микоси люди одеты в “хаппи” или “хантэн” (вид халата-плаща), а на лоб повязывают “хатимаки”. Каждый, кто несёт микоси, громко распевает “Сойя, сойя” или “Вассёй”, поднимая и опуская микоси в ритм словам.

Носящие микоси люди отличаются в зависимости от региона и фестиваля. В некоторых случаях носить микоси могут только давние



жители района, в котором проводится фестиваль. В других случаях организаторы фестиваля приглашают нести микоси всех желающих. Если вы хотите попробовать нести микоси, воспользуйтесь контактной информацией на афише, рекламирующей фестиваль.



日本各地には、さまざまな祭りがあります。観光客を集める有名な祭りから、町内で行われる祭りまで、さまざまです。

祭りのときは、神輿を大勢の人で担いで、町内を回ります。神輿は、神様の乗り物とされています。神輿を担ぐ人は、「はっぴ」「はんてん」という服を着て、「はちまき」を頭に巻きます。みんなで「ソイヤ、ソイヤ」または「ワッショイ」などのかけ声に合わせ、神輿を揺らしながら担ぎます。

神輿を担ぐ人は、地域や祭りによって異なります。昔からその地域に住んでいる人しか担げない場合もあるし、担ぎ手を広く募集していただいても参加できる場合もあります。神輿を担いでみたくなったときには、ポスターなど祭りのお知らせに書いてある連絡先に問い合わせをしてみましょう。

ちょうないかい  
● 町内会 Районные ассоциации

Районные ассоциации “*тё:найкай*” (или “*дзитикай*”) – это добровольные организации, сформированные жителями определённого района. Их можно найти во всех населённых пунктах Японии. Целью ассоциаций является укрепление дружеских отношений и содействие в организации местных мероприятий. В список местных мероприятий входят субботники, мероприятия по предупреждению преступности, районные фестивали, клуб для пожилых людей, детские кружки и т.д. Члены районной ассоциации платят членский взнос “*тё:найкай-ху*”.

В последнее время увеличивается число людей, не вступающих в районные ассоциации. Особенно это заметно в городах. Однако ежедневное общение с людьми, живущими по соседству, может быть полезным в повседневной жизни. Например, в случае стихийного бедствия от членов ассоциации можно легко узнать важную информацию об эвакуационных пунктах, водоснабжении и т.д., а также получить предметы первой необходимости.

町内会（「自治会」と呼ぶ地域もあります）は、その地域に住む住民によって組織された任意の団体で、日本全国の市区町村にあります。住民同士が親睦を深めたり、地域の活動を円滑に行ったりするのが目的です。活動内容は、清掃活動、防犯活動、町内のお祭り、老人会や子ども会など、さまざまです。町内会に入ったら、「町内会費」を払います。

最近では、特に都市部で、町内会に入らない人が増えています。しかし、日頃から近所に住む人たちとコミュニケーションを取っておくことは、生活のうえで役に立つこともあります。例えば、自然災害などが発生したときに、避難所や給水などの必要な情報を得たり、避難物資をもらったりするのは、町内会に入っているとスムーズです。

ちいき けいじばん かいらんばん  
● 地域の掲示板／回覧板

## Местные доски объявлений / Кайрамбан

Местные доски объявлений установлены по всему городу. На них висят уведомления от местного муниципалитета или районной ассоциации, а также реклама местных мероприятий. Также на досках объявлений есть важная для района информация: о дорожных и водопроводных работах, вывозе мусора, объявления о преступности, некрологи и т.д. В дополнение к информации о проводимых в районе мероприятиях, на таких досках можно найти объявления от частных организаций о концертах, спектаклях, мероприятиях клубов по интересам и другую подобную информацию.

Помимо досок объявлений, существует ещё один способ передачи новостей от муниципалитета или районной ассоциации – “кайрамбан”. Это набор информационных листовок в папке из плотного картона, которую передают из одного дома в другой. При его получении нужно поставить свою печать или подпись на бумаге, а затем передать в соседний дом. В каждом районе действуют свои правила (например, в каком порядке нужно передавать “кайрамбан”, нужно ли его передавать непосредственно в руки и т.д.), поэтому если вы живёте в районе, где используется “кайрамбан”, уточните установленные правила.

地域の掲示板は、市町村や町内会からのお知らせや、地域活動の広報のために、町のあちこちに設置されています。掲示板には、道路工事や水道管工事、ごみの収集計画、防犯情報、訃報など、地域生活に密着した情報が掲示されます。また、地域の祭りなど、近所で開かれる公共性の高いイベントの情報のほか、コンサートや演劇、サークル活動の案内など、民間の団体から寄せられた情報も掲示されます。

地域の掲示板とは別に、市町村や町内会のお知らせを「回覧板」として伝達する場合があります。回覧板は、厚紙の板にお知らせの紙を挟み、これを各家庭に順番に回していくシステムです。回覧板をもらったら、確認のハンコを押したりサインをしたりして、次の家に回します。回覧板をどの家にどの順番で回すか、また直接会って手渡す必要があるかどうかなど、ルールは地域ごとに決められていますので、回覧板が使われる地域に住む場合は、ルールを確認しておきましょう。

ちいき ぼうさいむせんほうそう  
● 地域の防災無線放送

## Региональное радиооповещение по обеспечению

## безопасности во время стихийного бедствия



Радиооповещение по обеспечению безопасности во время стихийного бедствия транслируется через систему городского оповещения и по домашнему радио в случае стихийного бедствия, чтобы предупредить, дать жителям рекомендации и инструкции по эвакуации и другую важную информацию. В других случаях таким образом транслируют информацию от полиции: призывы к предупреждению преступности, участию в поиске пропавших без вести и т.д. Также, как уже было упомянуто в этом уроке, так могут передаваться объявления от муниципалитетов и районных ассоциаций, анонсироваться разные события и мероприятия и т.п.

Содержание и частота трансляций зависит от региона и местного управления. В некоторых регионах трансляции ведутся в определённое время два / три раза в день. Также каждый день в пять часов вечера (время зависит от сезона) данная система используется для передачи сообщения, призывающего детей идти домой, которое транслируется под музыку из детских песен. Таким образом также происходит проверка работоспособности системы на случай реального бедствия.

防災無線放送は、災害のとき、注意報や警報、避難の案内などを地域の住民に知らせるため、町の中にスピーカーを設置したり、各家庭に受信機を置いたりして、そこから放送が流れるようにしたものです。しかし、災害のとき以外にも、防犯対策の呼びかけ、行方不明者の捜索依頼など、警察からの情報が流れたり、本文のように、市町村や町内会からのお知らせや、行事、イベントの案内などが流れたりもします。

どのぐらいの頻度で何を放送するかは、自治体や地域によって異なります。地域によっては、1日に2～3回、毎日決まった時間に放送を流すところもあります。また、毎日夕方5時ごろ(季節によって異なる)、童謡などのメロディとともに、「子どもはおうちへ帰りましょう」のメッセージを流すのも、防災無線放送の役割の1つです。これらは、災害が起こったときに放送が機能するよう、普段からチェックする意味もあります。

はなびたいかい

## ● 花火大会 Фестиваль фейерверков

Фестивали фейерверков проходят в каждом регионе Японии в основном летом. Проводятся они обычно в местах, откуда можно посмотреть на фейерверки вблизи: парк, пляж, речная дамба и т.п. В это время работают продуктовые киоски “ятай”, так что можно насладиться атмосферой фестиваля.

Фестивали фейерверков могут быть самого разного масштаба и загруженности, но известные исторические места проведения таких фестивалей очень многолюдны. Например, только за один день более миллиона человек приходит на «Фестиваль фейерверков реки Сумида» в Токио и «Большой фестиваль фейерверков Нагаока» в Нагаока в префектуре Ниигата. Если прийти на фестиваль фейерверков в последний момент, передвижение может быть затруднено из-за большого количества людей, поэтому важно как можно раньше занять место. На некоторых фестивалях за определённую плату можно выкупить место с хорошим видом на фейерверк.

花火大会は、夏を中心に、日本の各地で行われます。公園や海岸、川の土手などを会場にしており、会場に行けば、打ち上げ花火を間近で見ることができます。また、屋台も出るので、祭りの雰囲気も楽しめます。

花火大会の規模や混雑具合はさまざまですが、有名で歴史のある花火大会の会場は、非常に混雑します。例えば、東京の「隅田川花火大会」や、新潟県長岡市の「長岡まつり大花火大会」などは、その日だけで100万人ぐらいの観客が集まります。時間ギリギリに行くと、歩くこともできないぐらいの混雑になるので、できるだけ早い時間から場所を確保することが大切です。花火大会によっては、花火がよく見られる指定席を有料で販売している場合もあります。

みち えき  
道の駅

## ● 道の駅 Придорожные станции



Придорожные станции, располагающиеся вдоль дорог национального значения и магистралей, играют роль зон отдыха, где предоставляются различные коммерческие услуги. Там можно найти автомобильные стоянки, туалеты, рестораны, магазины и другие удобства.

Придорожные станции также исполняют роль областных туристических центров, где можно купить местные фермерские продукты и еду, которой славится тот или иной регион, отведать местные фирменные блюда в ресторане, а также приобрести сувениры. Также есть станции с живописными парками, музеями и горячими источниками, где всегда много туристов.

「道の駅」は、国道などの一般道路沿いにある商業・休憩施設で、高速道路のサービスエリアのような役割の施設です。駐車場、トイレ、レストラン、売店などがあります。

道の駅は、その地域の農産物や名物料理など、地元の品物を扱っているのが特徴で、地元の農産物の直売所や、地元の名物料理が食べられるレストラン、地元のお土産が買える売店などに力を入れているので、地域の観光拠点としての役割も担っています。中には、眺めのいい公園、資料館や博物館、温泉入浴施設などがある道の駅もあり、観光客で賑わっています。



ぼんおど

## ● 盆踊り Фестивальные танцы Бон-одори

“Бон-одори” – фестиваль, проводимый в августе во время летнего фестиваля поминовения предков Обон. Участники фестиваля становятся кольцом вокруг деревянной постройки “ягура” и постепенно двигаются в одном направлении, танцую под музыку и барабаны. Движений в танце не много, и повторяются они раз за разом, поэтому, немного посмотрев, сразу можно присоединиться к танцу. Участвовать может кто угодно, поэтому обязательно попробуйте присоединиться к кругу танцующих. На площади, где проходит бон-одори, обычно стоят различные киоски с едой, и вы сможете прочувствовать атмосферу фестиваля. Даже если вы не танцуете сами, можете насладиться фестивалем, наблюдая за танцами и покупая еду.



盆踊りは、夏の「お盆」(8月)の時期あたりに行われる祭りです。やぐらの周りを囲むようにぐるりと輪になり、音楽と太鼓に合わせて踊りを踊りながら、一定の方向へ少しずつ進みます。踊りには短いパターンがあり、これを何度も繰り返せばよいので、少し見ていれば、すぐに踊ることができます。盆踊りはだれでも参加が可能なので、ぜひ踊りの輪に加わってみましょう。

盆踊りが行われる広場には、さまざまな屋台が出て、祭りの雰囲気が味わえます。自分で踊らなくても、踊りを見たり、屋台で食べ物を買ったりして、祭りを楽しむのもいいでしょう。

ゆかた

## ● 浴衣 Юката



Юката – это простое тонкое кимоно из хлопка, которое можно надеть на голое тело с помощью всего одного пояса. Юката часто носят летом или как ночную одежду во время пребывания в отелях японского типа. Сегодня всё больше мужчин и женщин стали надевать юката на летние фестивали и фестивали фейерверков. Юката продаются по разным ценам. В последнее время разные виды юката, от классических до современных моделей со слиянием японских и западных элементов, можно недорого купить в комплекте с поясом *оби* и деревянными сандалиями *гета*. В интернете есть много бесплатных видео с инструкциями по надеванию, поэтому при возможности попробуйте хотя бы раз примерить юката.

浴衣は木綿の薄い着物で、素肌にそのまま、帯1本だけで着ることのできる簡単な着物です。夏の時期に着たり、旅館に泊まるときに寝間着として用意されたりします。最近では夏祭りや花火大会に浴衣を着て行く人が、男女ともに増えてきています。

浴衣の値段はさまざまですが、最近では、古典的な柄からモダンな和洋折衷の柄まで、さまざまな種類の浴衣が、帯や下駄などとセットで安く売られています。浴衣の着方を紹介する無料動画もネット上に多くアップロードされていますので、機会があったら一度着てみましょう。

## ● フリーマーケット Блошинный рынок

Блошинные рынки, на которых покупают и продают подержанные товары в парках и на площадях, популярны и в Японии. На японском языке их называют “*фуриима*” (от англ. flea market), а иногда переводят на японский язык дословно – “*номи-но ити*”. Блошинный рынок за пределами Японии имеет образ места, где собираются предприниматели, продающие антиквариат и предметы искусства, и люди, желающие такие вещи купить. Однако на японском блошином рынке обычные люди продают



ненужные вещи по низким ценам. Блошинный рынок в Японии имеет следующие характеристики:

- ◇ Регулярно проводится в парках и на больших парковках.
- ◇ Как правило, предприниматели не участвуют. Продавцы – простые люди, подавшие заявки.
- ◇ В основном продаются ненужные бытовые предметы: одежда, игрушки и т.п. Почти не бывает дорогих произведений искусства и антиквариата.
- ◇ На блошинный рынок можно попасть бесплатно.
- ◇ При покупке люди часто просят продавца снизить цену.

公園や広場などで中古の品物売り買いするフリーマーケットは、日本でも盛んです。日本語では「フリマ」と略されることもあります。日本語に訳して「蚤の市」ということばを使うこともあります。海外のフリーマーケットは、業者が古い骨董品や古美術品などを売り、こうした品物を買いたい人が集まるイメージですが、日本でフリーマーケットと言う場合、一般の人が不要品を安く売るための場を指すのが一般的です。日本のフリーマーケットは、次のような特徴があります。

- ◇ 公園や大型駐車場などで、定期的にかかれる。
- ◇ 基本的には、業者は出店しない。出店するのは、申し込みをした一般の人。
- ◇ 品物は、服やおもちゃなど日常の不要品が中心。高価な美術品や骨董品はあまりない。
- ◇ フリーマーケット会場には、入場料なしで入れる。
- ◇ 買うときには、売る人と値段の交渉をすることが多い。